

## TREATY SERIES. No. 9.

1899.

## CONVENTION

BETWEEN

THE UNITED KINGDOM AND THE  
NETHERLANDS

PROVIDING THAT

SUBMARINE CABLES CONNECTING  
THE TWO COUNTRIES SHALL BE THEIR  
JOINT PROPERTY.

Signed at The Hague, April 5, 1898.

[*Ratifications exchanged at The Hague, December 13, 1898.*]

---

TO WHICH IS ANNEXED AN AGREEMENT BETWEEN THE POSTAL ADMINISTRATIONS  
OF THE TWO COUNTRIES RESPECTING THE TELEGRAPHIC CORRESPONDENCE  
OVER THE DIRECT SUBMARINE CABLES. (SIGNED AT LONDON, FEBRUARY 13,  
1899, AND AT THE HAGUE, MARCH 13, 1899.)

---

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.*

*May 1899.*

---

LONDON:

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,  
PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from  
EYRE and SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and  
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or  
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and  
90, West Nile Street, Glasgow; or  
HODGES, FIGGIS, & Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.

C.—9238.] *Price 1d.*

CONVENTION BETWEEN THE UNITED KING-  
DOM AND THE NETHERLANDS PROVIDING  
THAT SUBMARINE CABLES CONNECTING  
THE TWO COUNTRIES SHALL BE THEIR  
JOINT PROPERTY.

---

*Signed at The Hague, April 5, 1898.*

---

[*Ratifications exchanged at The Hague, December 13, 1898.*]

---

TO WHICH IS ANNEXED AN AGREEMENT BETWEEN THE POSTAL  
ADMINISTRATIONS OF THE TWO COUNTRIES RESPECTING THE  
TELEGRAPHIC CORRESPONDENCE OVER THE DIRECT SUBMARINE  
CABLES.

*Signed at London, February 13, 1899, and at The Hague,  
March 13, 1899.*

---

HER Majesty the Queen of  
the United Kingdom of Great  
Britain and Ireland, Empress of  
India, and Her Majesty the  
Queen of the Netherlands, and  
in her name Her Majesty the  
Queen-Regent of the Kingdom,  
desiring that the two submarine  
telegraph cables which connect  
the coasts of the two countries,  
as well as any new submarine  
cables, whether for telegraphic  
or telephonic purposes, shall in

[69]

HARE Majesteit de Koningin  
van het Vereenigd Koninkrijk  
van Groot-Britannië en Ierland,  
Keizerin van Indië, en Hare  
Majesteit de Koningen der  
Nederlanden en in HoogstDer-  
zelve naam Hare Majesteit de  
Koningin - Weduwe, Regentes  
van het Koninkrijk, wenschende  
dat de twee onderzeesche tele-  
graafkabels, zoowel als alle  
nieuwe onderzeesche kabels,  
hetzij voor telegraphische, hetzij

the future be the joint property of the two countries, having resolved to enter into a Convention for the purpose, have appointed as their Plenipotentiaries :

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Empress of India, Mr. Henry Howard, Her Britannic Majesty's Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at the Court of the Netherlands ;

And Her Majesty the Queen-Regent of the Kingdom of the Netherlands, M. Willem Hendrik de Beaufort, Minister of Foreign Affairs ;

Who, after having delivered their full powers, which were found to be in good and due form, agreed to the following provisions :—

#### ARTICLE I.

The Agreement of the 15th of March, 1880, as modified by the Agreement of the 30th of March, 1889, is cancelled by this present Convention, and replaced by the following stipulations.

#### ARTICLE II.

The submarine cables existing and to be laid between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the Netherlands shall be the joint property of the two countries.

voor telephonische doeleinden, welke de kusten van de twee landen verbinden of zullen verbinden, in den vervolge het gemeenschappelijk eigendom van de twee landen zullen zijn, hebben, tot het aangaan van een verdrag, daartoe, als Hoogst-Dezelve Gevolmachtigden aangewezen :

Hare Majesteit de Koningen van het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Ierland, Keizerin van Indië, den heer Henry Howard, Hoogst-Dezelve Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister bij het Nederlandsche Hof,

En Hare Majesteit de Koningin-Weduwe, Regentes van het Koninkrijk der Nederlanden, den heer Willem Hendrik de Beaufort, Minister van Buitenlandsche Zaken ;

Die, na overlegging van hune in goeden en behoorlijken vorm bevonden volmachten, omtrent de volgende bepalingen zijn overcegenkomen :—

#### ARTIKEL I.

De overeenkomst van den 15den Maart, 1880, gewijzigd bij de overeenkomst van den 30sten Maart, 1889, wordt bij het tegenwoordig verdrag ingetrokken en vervangen door de volgende bepalingen.

#### ARTIKEL II.

De gelegde en te leggen onderzeesche kabels tusschen het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Ierland en Nederland zullen het gemeenschappelijk eigendom zijn van de twee landen.

Consequently no Concession shall be granted for the establishment and working of submarine cables between the British and Netherland coasts without mutual consent of both countries.

Dientengevolge zullen zonder onderling goedvinden van beide landen geene vergunningen worden gegeven tot aanleg en exploitatie van onderzeesche kabels tusschen de Britsche en Nederlandsche kusten.

### ARTICLE III.

The Netherlands shall acquire one-half of the property in the two existing submarine cables from Lowestoft and Benacre to Zandvoort, at present the property of the United Kingdom of Great Britain and Ireland.

For that joint ownership the Netherlands shall pay to the United Kingdom the sum of 14,907 pounds, 10 shillings sterling.

The payment shall be effected as soon as the exchange of the ratifications shall have taken place, with an additional payment of 3 % per annum from the 1st of January, 1897, until the day on which the payment shall take place.

### ARTIKEL III.

Nederland zal de helft van den eigendom van de twee bestaande, thans aan het Vereenigd Koninkrijk van Groot-Britannië en Ierland toebehoorende onderzeesche kabels van Lowestoft en Benacre naar Zandvoort verkrijgen.

Voor dien gemeenschappelijken eigendom zal Nederland aan het Vereenigd Koninkrijk betalen de som van 14,907 pond en 10 shillings sterling.

De betaling zal geschieden zoodra de uitwisseling der akten van bekrachtiging zal hebben plaats gehad, met eene bijbetaling van 3 % per jaar van af den 1sten Januari, 1897, tot den dag, waarop de betaling zal plaats hebben.

### ARTICLE IV.

If in the interests of the correspondence the laying of new or additional submarine cables should become necessary, the conditions and manner of purchase and laying shall be regulated between the two State Telegraph Administrations by mutual agreement.

The expense shall be borne in equal shares by the two countries.

### ARTIKEL IV.

Indien in het belang van het verkeer het leggen van nieuwe of meerdere onderzeesche kabels noodig mocht worden, zullen de voorwaarden en de wijze van aanschaffen en leggen tusschen de twee Staats-Telegraaf Administratiën in onderling overleg worden geregeld.

De kosten zullen door de twee landen tot gelijke aandelen worden gedragen.

### ARTICLE V.

The cost of the proper maintenance of the British-Nether-

[69]

### ARTIKEL V.

De kosten van het deugdelijk onderhoud van de Britsche-

B 2

land submarine cables shall be borne in equal shares by the two countries.

#### ARTICLE VI.

The State Telegraph Administrations of the two countries shall regulate by mutual agreement and in the best interests of the correspondence the mode of using the submarine cables.

The working of the submarine cables in each of the two countries shall be in the hands of the officials of the State Telegraph Administrations without any intermediary.

The landwires necessary for the connection of the submarine cables with the inland system shall be constructed and maintained at the expense of each country separately.

Each country shall at its own expense provide and maintain a suitable hut at the spot where the submarine cables end and the landlines commence, and each hut shall be equipped with all necessary instruments and apparatus.

#### ARTICLE VII.

The cable rates in respect of all telegrams exchanged in direct correspondence between the United Kingdom and the Netherlands or in transit over the British - Netherland submarine cables shall be equally divided between the two countries.

#### ARTICLE VIII.

The correspondence between the United Kingdom and the

Nederlandsche onderzeesche kabels worden door de twee landen voor gelijke deelen gedragen.

#### ARTIKEL VI.

De Staats-Telegraaf-Administratiën van de twee landen zullen in onderling overleg en ten meesten nutte van het verkeer de wijze van het gebruik der onderzeesche kabels regelen.

De bediening van de onderzeesche kabels in elk van de twee landen zal plaats hebben door de ambtenaren van de Staats - Telegraaf - Administratiën, zonder tusschenpersonen.

De landlijnen, noodig voor de verbinding van de onderzeesche kabels met het binnenlandsche telegraafnet, zullen aangelegd en onderhouden worden voor rekening van elk land afzonderlijk.

Elk land zal voor eigen rekening inrichten en onderhouden eene voldoende loods op de plaats, waar de onderzeesche kabels eindigen en de landlijnen beginnen, en elke loods zal van alle benodigde instrumenten en toestellen voorzien zijn.

#### ARTIKEL VII.

De kabeltaksen voor alle telegrammen, welke in rechtstreeksch verkeer tusschen het Vereenigd Koninkrijk en Nederland of in doorzending langs de Britische-Nederlandsche onderzeesche kabels worden gewisseld, zullen gelijkelyk tusschen de twee landen verdeeld worden.

#### ARTIKEL VIII.

Het verkeer tusschen het Vereenigd-Koninkrijk en Neder-

Netherlands shall take place over the direct submarine cables as long as they can be used, unless the sender has specially prescribed another route.

land zal plaats hebben langs de rechtstreeksche onderzeesche kabels, zoolang die bruikbaar zijn, tenzij de afzender een anderen weg bepaaldelijk heeft voorgeschreven.

#### ARTICLE IX.

After the ratifications shall have been exchanged, the present Convention shall be considered to have come into force on the 1st of January, 1897.

In case one of the High Contracting Parties should signify its wish to do so, the present Convention may be revised. In this case the revised stipulations shall come into force six months after those stipulations shall have been agreed to.

The present Convention shall be ratified as soon as possible. The exchange of the ratifications shall then be effected without delay.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention, and have affixed thereto their seals.

Done, in duplicate, at the Hague, the 5th of April, 1898.

(L.S.)

(L.S.)

HENRY HOWARD.

W. H. DE BEAUFORT.

#### ARTIKEL IX.

Dit verdrag wordt geacht, na de uitwisseling der akten van bekrachtiging, in werking te zijn getreden op den 1sten Januari, 1897.

Ingeval een der Hooge Contracteerende Partijen daartoe het verlangen te kennen geeft, kan deze overeenkomst worden herzien. In dat geval treden de herziene bepalingen in werking 6 maanden nadat omtrent die bepalingen overeenstemming is verkregen.

Dit verdrag zal, zoo spoedig doenlijk, worden bekrachtigd. De uitwisseling der akten van bekrachtiging zal daarop zonder verwijl volgen.

Te oorkonde waarvan de wederzijdsche Gevolmachtigden deze overeenkomst hebben onderteekend en van hunne zegels voorzien.

Gedaan, in dubbel, te 's Gravenhage 5 April, 1898.

*Annex.*

AGREEMENT concerning the telegraphic correspondence between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the Netherlands, over the direct submarine cables.

By virtue of Article XVII of the International Telegraph Convention of St. Petersburg of 10/22 July, 1875, the Undersigned, subject to the approval of the respective Governments, if required, have agreed as follows:—

## I.

Until otherwise mutually agreed, the charge for ordinary telegrams exchanged between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the Netherlands, shall be fixed uniformly by word, viz., in the United Kingdom at 2*d.*, in the Netherlands at 10 cents, with a minimum of 10*d.* per telegram in the United Kingdom and 50 cents in the Netherlands.

From the amount per word collected by the State Telegraph Administration of each country of origin, there shall be deducted, from the 1st of January, 1897, 10 centimes as cable-rate to be equally divided between the two State Telegraph Administrations; 6 centimes, as terminal rate for the United Kingdom, and 4 centimes as terminal rate for the Netherlands.

Each State Telegraph Administration shall retain the

OVEREENKOMST, betreffende het telegraafverkeer tusschen het Vereenigd Koninkrijk van Groot Britannie en Ierland en Nederland langs de rechtstreeksche onderzeesche kabels.

Krachtens Artikel XVII van het Internationaal Telegraafverdrag van St. Petersburg dd. 10/22 Juli, 1875, zijn de ondergeteekenden, behoudens de goedkeuring van de wederzijdsche Regeeringen, voor zooveel noodig, overeengekomen hetgeen volgt:

## I.

Tot dat onderling anders zal worden overeengekomen, zullen de kosten voor gewone telegrammen, gewisseld tusschen het Vereenigd Koninkrijk van Groot Britannie en Ierland en Nederland gelijkelijk per woord worden vastgesteld, namelijk in het Vereenigd Koninkrijk 2*d.* en in Nederland 10 cents, met een minimum van 10*d.* per telegram in het Vereenigd Koninkrijk en 50 cent in Nederland.

Van het door de Staatstelegraaf Administratie van elk land van oorsprong ingevorderde bedrag per woord, zal van af den 1sten Januari, 1897, genomen worden: 10 centimes als kabeltaks, gelijkelijk te verdeelen tusschen de twee Staatstelegraaf Administraties; 6 centimes als eindtaks voor het Vereenigd Koninkrijk, en 4 centimes als eindtaks voor Nederland.

Elke Staatstelegraaf Administratie zal de geheele som, welke

entire sum which it shall have collected, including the charges for reply-paid telegrams and other accessory charges.

Nevertheless the United Kingdom shall credit the Netherlands with 9 centimes per word, in respect of British-Netherland telegrams, transmitted to the Netherlands, and the Netherlands shall credit the United Kingdom with 11 centimes per word, in respect of British-Netherland telegrams transmitted to the United Kingdom.

The minimum charge of 10*d.* or 50 cents per telegram shall be divided in the proportion of 11 cents for the United Kingdom and 9 cents for the Netherlands.

## II.

British-Netherland telegrams which at the request of the sender are diverted from the direct route, shall be subject to the rates and provisions of the International Telegraph Convention of St. Petersburg and of the Service Regulations there-to annexed.

British-Netherland telegrams which in consequence of interruption of the direct route between the United Kingdom and the Netherlands are sent over the system of any other Administration, shall not be subjected to any additional charge, the cost of transit over the system of such other Administration being borne by the State Telegraph Administration whose land lines are interrupted; and by the British and Netherland Administrations jointly in

zij zal hebben ingevorderd, behouden, met inbegrip van de kosten voor vooruitbetaalde antwoordtelegrammen en andere nevenkosten.

Echter zal het Vereenigd Koninkrijk aan Nederland 9 centimes per woord uitkeeren voor de naar Nederland overgeseinde Britsch-Nederlandsche telegrammen, en Nederland zal aan het Vereenigd Koninkrijk 11 centimes per woord uitkeeren voor de naar het Vereenigd Koninkrijk overgeseinde Britsch-Nederlandsche telegrammen.

Het minimum bedrag van 10*d.* of 50 cent per telegram zal verdeeld worden in reden van 11 voor het Vereenigd Koninkrijk en 9 voor Nederland.

## II.

Britsch-Nederlandsche telegrammen, welke op verzoek van den afzender van den rechtstreekschen weg worden afgeleid zullen onderworpen zijn aan de taksen en bepalingen van het Internationaal Telegraafverdrag van St. Petersburg en van het daarbij behoorend dienstreglement.

Britsch-Nederlandsche telegrammen, welke tengevolge van storing op den rechtstreekschen weg tusschen het Vereenigd Koninkrijk en Nederland over het net van eene andere Administratie worden verzonden, zullen niet onderworpen zijn aan eene verhoogde taks, zullende de kosten van doorzending over het net van zoodanige andere Administratie gedragen worden door de Staatstelegraaf Administratie, wier landlijnen gestoord zijn, en gezamenlijk



case the submarine cables shall be interrupted.

Nothing in this Article is to be interpreted as affecting the liberty of the United Kingdom to enter into arrangements with France, Belgium, or Germany, or all of them, for the due apportionment of the moneys derived from the cable-rates on messages passing over the British-French, British-Belgian, and British-German cables, or as nullifying any right, which, by reason of her ownership in these cables, she may herself possess, to receive a portion, or the whole, of the moneys in question.

door de Britsche en Nederlandsche Administratiën, ingeval de onderzeesche kabels gestoord zullen zijn.

Geen der bepalingen van dit artikel zal kunnen worden uitgelegd als aan te tasten de vrijheid van het Vereenigd Koninkrijk om overeenkomsten aan te gaan met Frankrijk, Belgie of Duitschland, of met alle deze landen, omtrent de behoorlijke verdeeling van de gelden voortgesproten uit de kabeltaksen wegens telegrammen verzonden over de Britsch-Fransche, Britsch-Belgische of Britsch-Duitsche kabels of als te vernietigen eenig recht hetwelk het, krachtens zijn eigendom in deze kabels zelf moge bezitten, om een gedeelte of het geheel van de bedoelde gelden te ontvangen.

### III.

The provisions of the International Telegraph Convention of St. Petersburg and of the Service Regulations thereto annexed, as already revised or as they may be revised by future International Conferences, are declared applicable to the intercourse between the United Kingdom and the Netherlands in all that is not regulated by the present Agreement.

### III.

De bepalingen van het Internationaal Telegraafverdrag van St. Petersburg en van het daarbij behoorende dienstreglement zooals zij reeds herzien zijn of zooals zij door toekomstige Internationale Conferentien kunnen worden kerzien, worden toepasselijk verklaard op het verkeer tusschen het Vereenigd Koninkrijk en Nederland, ten aazien van alles, wat niet door de tegenwoordige overeenkomst is geregeld.

### IV.

The United Kingdom charges itself at the joint expense of the two countries with the care of the proper maintenance of the cables, and shall for this purpose

### IV.

Het Vereenigd Koninkrijk belast zich voor gemeenschappelijke rekening van de beide landen met de zorg voor het deugdelijk onderhoud van de

keep at its disposal a suitable cable-ship and the necessary cable.

As hire of the cable-ship, including the cost of the crew, and of all costs of damage or other marine casualties to the ship, the Netherlands shall pay to the United Kingdom, during the time that the ship is in commission for the repair of the submarine cables, 37 pounds and 10 shillings sterling per day, or such higher sum as may be mutually agreed upon.

Moreover the two countries shall pay in equal shares the further cost of cable, cable-stores, coals, mooring, unmooring, pilotage, and dues, &c.

If at any time it should be necessary to hire a cable-ship in consequence of the cable-ship belonging to the British State Telegraph Administration not being available, the cost of hiring shall be borne equally by the two countries.

onderzeesche kabels en zal tot dat einde een voldoende kabel-schip en den noodigen kabel-voorraad beschikbaar houden.

Als huur van het kabelschip, met inbegrip van de kosten van bemanning en van alle kosten van beschadiging van of andere ongevallen ter zee met het schip, zal Nederland aan het Vereenigd Koninkrijk gedurende den tijd dat het schip tot herstel van de onderzeesche kabels in dienst is, 37 ponden en 10 shillings sterling per dag betalen of zoodanig hooger bedrag als onderling zal worden overeengekomen.

Bovendien zullen de beide landen voor gelijke deelen de verdere kosten voor kabel, kabel-behoefden, kolen,-meeren, ontmeeren, loodsgelden en rechten enz betalen.

Indien het te eeniger tijd noodig mocht zijn, een kabel-schip te huren, doordien het aan de Britsche Staatstelegraaf Administratie toebehoorend kabelschip niet gebruikt kan worden, zullen de kosten van het huren gelijkelijk door de beide landen gedragen worden.

## V.

The present Agreement shall be considered to have come into force at the same time as the Convention between the United Kingdom of Great Britain and Ireland and the Netherlands concerning the purchase by the Netherlands of one half of the property in the two cables from Lowestoft and from Benacre to Zandvoort.

It shall remain in force for an indefinite time, and for a term of six months from the day on

## V.

De tegenwoordige overeenkomst wordt geacht in werking te zijn getreden tegelijk met het Verdrag tusschen het Vereenigd Koninkrijk van Groot Britannië en Ierland en Nederland betreffende den aankoop door Nederland van den halven eigendom van de twee kabels van Lowestoft en van Benacre naar Zandvoort.

Zij zal van kracht blijven voor een onbepaalden tijd en tot een termijn van zes maanden,

which it shall have been denounced by one of the Contracting Parties.

Done in duplicate and signed at London, on the 13th February, 1899, and at the Hague on the 13th March, 1899.

NORFOLK, *Postmaster-General of the United Kingdom of Great Britain and Ireland.*

(L.S.)

te rekenen van den dag, waarop zij door een der contracteerende partijen zal worden opgezegd.

Gedaan in dubbel en geteekend te London den 13den Februari, 1899, en te 's Gravenhage den 13den Maart, 1899.

HAVELAAR, *Directeur-Generaal der Posten en Telegrafie.*

(L.S.)

---